

Rappresentante Affari Regolatori  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath,  
Republic of Ireland



**Welch Allyn**  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY  
13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



## Copyright

© Copyright 2013, Welch Allyn. Tutti i diritti sono riservati. Per supportare l'uso previsto del prodotto, come descritto in questo documento, all'acquirente del prodotto è consentito copiare la presente pubblicazione, solo per fini di distribuzione interna, a partire dai supporti forniti da Welch Allyn. Welch Allyn non si assume alcuna responsabilità per eventuali infortuni a qualsiasi utente o per l'uso illegale o improprio del prodotto, che risulti dal mancato utilizzo di questo prodotto in conformità alle istruzioni, alle precauzioni, alle avvertenze o alle condizioni della destinazione d'uso pubblicate in questo manuale. La copia non autorizzata della presente pubblicazione non costituisce solo una violazione del copyright, ma potrebbe ridurre le possibilità di Welch Allyn di fornire informazioni accurate e aggiornate agli utenti e agli operatori.

Welch Allyn®, CardioPerfect® Workstation e SpiroPerfect® sono marchi registrati di Welch Allyn.

Il software incluso in questo prodotto è soggetto al Copyright 2013 di Welch Allyn. Tutti i diritti riservati. Il software è protetto dalle leggi sul copyright degli Stati Uniti d'America e dalle disposizioni dei trattati internazionali applicabili. Nel rispetto di tali leggi, il licenziatario è autorizzato a usare la copia del software fornito sul supporto di distribuzione originale. Il software non può essere copiato, decompilato, retroanalizzato, disassemblato o ridotto in qualunque altro modo in forma umanamente percepibile. Il software o copie del software non sono in vendita; tutti i diritti, titoli e proprietà del software appartengono a Welch Allyn.

Le informazioni contenute nel presente manuale sono soggette a modifiche senza preavviso.

Tutte le modifiche verranno apportate in conformità alle normative in materia di produzione di apparecchiature medicali.

## Responsabilità dell'utente

Questo prodotto è stato progettato per essere utilizzato in conformità alla relativa descrizione contenuta nel presente manuale e riportata sulle etichette e/o sugli inserti allegati durante le operazioni di assemblaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione, secondo quanto indicato nelle istruzioni. Non utilizzare prodotti difettosi. Componenti che risultino rotti, palesemente usurati, mancanti o incompleti, deformati o contaminati devono essere immediatamente sostituiti. Se risulta necessario procedere a riparazioni o sostituzioni, si consiglia di rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica autorizzato. L'utente del prodotto è unicamente responsabile di eventuali malfunzionamenti dovuti a un utilizzo non corretto, a una cattiva manutenzione, a riparazioni non adeguate, danni o modifiche apportate da persone diverse da Welch Allyn o dai tecnici autorizzati.

## Accessori

La garanzia Welch Allyn ha valore solo se vengono utilizzati accessori e parti di ricambio approvati da Welch Allyn.



### **Attenzione**

L'utilizzo di accessori diversi da quelli consigliati da Welch Allyn può compromettere le prestazioni del prodotto.

---

## Garanzia, assistenza e parti di ricambio

### Garanzia

Tutte le riparazioni dei prodotti in garanzia devono essere eseguite ed approvate da Welch Allyn. Le riparazioni non autorizzate comporteranno l'annullamento della garanzia. Inoltre, tutte le riparazioni dei prodotti, siano essi in garanzia o meno, devono essere eseguite esclusivamente da tecnici autorizzati Welch Allyn.

### Assistenza e parti di ricambio

Se il prodotto non funziona correttamente o se si necessita di assistenza, manutenzione o parti di ricambio, rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Welch Allyn.

USA	1-800-535-6663	Canada	1-800-561-8797
America latina	(+1) 305-669-9003	Sud Africa	(+27) 11-777-7555
Call Center europeo	(+353) 46-90-67790	Australia	(+61) 2-9638-3000
Regno Unito	(+44) 207-365-6780	Singapore	(+65) 6419-8100
Francia	(+33) 1-55-69-58-49	Giappone	(+81) 42-703-6084
Germania	(+49) 695-098-5132	Cina	(+86) 21-6327-9631
Paesi Bassi	(+31) 202-061-360	Svezia	(+46) 85-853-65-51

Prima di contattare Welch Allyn tentare di riprodurre il problema e controllare tutti gli accessori per assicurarsi che non siano la causa del problema.

### Al momento della chiamata, tenere a portata di mano quanto segue:

- Nome prodotto, numero di modello e la descrizione completa del problema
- Numero di serie del prodotto (se applicabile)
- Nome completo, indirizzo e numero di telefono della struttura
- Per riparazioni non incluse nella garanzia o ordini di parti di ricambio, numero dell'ordine di acquisto (o della carta di credito)
- Per ordinare parti di ricambio, i numeri relativi alle parti di ricambio richieste

### Riparazioni

Se il prodotto richiede un servizio di riparazione in garanzia, garanzia estesa o non incluso in garanzia, rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Welch Allyn. Un tecnico specializzato tenterà di risolvere il problema al telefono, evitando la restituzione potenzialmente non necessaria del prodotto.

Se la restituzione del prodotto non può essere evitata, il tecnico registrerà tutte le necessarie informazioni e fornirà un numero RMA (Return Material Authorization) e l'esatto indirizzo per la restituzione. Il numero RMA (Return Material Authorization) deve essere fornito prima della restituzione.

### Nota

Welch Allyn non accetta i prodotti restituiti privi di numero RMA.

### Istruzioni di imballaggio

Se occorre restituire il prodotto per la manutenzione, attenersi alle istruzioni di imballaggio consigliate:

- Prima dell'imballaggio, rimuovere tubi, cavi, sensori, cavi di alimentazione e materiale di sussidio, a meno che non si sospetti che siano in qualche modo associati al problema.
- Se possibile, utilizzare la scatola e il materiale di imballaggio originali.
- Includere la distinta d'imballaggio e il numero RMA (Return Material Authorization) Welch Allyn.

Si consiglia di assicurare tutte le merci restituite. Le richieste di risarcimento per danni o perdita del prodotto devono essere inoltrate dal mittente.

## **Dichiarazione di garanzia limitata**

Welch Allyn, Inc. garantisce che il prodotto basato su computer Welch Allyn CardioPerfect Workstation acquistato soddisfa le specifiche riportate sull'etichetta del Prodotto e che sarà privo di difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di 1 anno dalla data di acquisto. Gli accessori utilizzati con il Prodotto sono garantiti per 90 giorni dalla data di acquisto.

La data di acquisto è: 1) la data specificata nel nostro archivio, se il Prodotto è stato acquistato direttamente da noi, 2) la data specificata nella scheda di registrazione della garanzia che chiediamo all'utente di inviarci o 3) se l'utente non restituisce la scheda di registrazione della garanzia, 120 giorni dopo la data di vendita del Prodotto al rivenditore dal quale l'utente ha acquistato il Prodotto, come documentato nel nostro archivio.

La garanzia non si applica ai difetti derivanti da: 1) manipolazione durante la spedizione, 2) uso o manutenzione contrari alle istruzioni riportate sull'etichetta, 3) modifica o riparazione effettuata da terzi non autorizzati da Welch Allyn e 4) incidenti.

L'utente si assume la completa responsabilità per l'utilizzo del Prodotto con hardware o software che non soddisfa i requisiti descritti nella documentazione del Prodotto.

Nel caso in cui sia stabilito che un Prodotto o accessorio coperto dalla presente garanzia sia difettoso a causa di materiali, componenti o fabbricazione difettosi e la richiesta di riconoscimento della garanzia sia fatta entro il periodo di garanzia descritto sopra, Welch Allyn provvederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del Prodotto o accessorio difettoso senza alcun costo aggiuntivo.

È necessario ottenere un'autorizzazione alla restituzione da Welch Allyn per restituire il Prodotto prima di inviarlo al centro di assistenza tecnica designato da Welch Allyn per la riparazione.

**QUESTA GARANZIA SOSTITUISCE OGNI ALTRA EVENTUALE GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, COMPRESA, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E DI IDONEITÀ PER UN FINE PARTICOLARE. GLI OBBLIGHI DI WELCH ALLYN IN VIRTÙ DELLA PRESENTE GARANZIA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEI PRODOTTI CHE PRESENTINO UN DIFETTO. WELCH ALLYN NON È RESPONSABILE PER DANNI INDIRECTI O CONSEGUENZIALI DERIVANTI DA UN DIFETTO DEL PRODOTTO COPERTO DALLA GARANZIA.**

**SOMMARIO**

<b>1.</b>	<b>INTRODUZIONE .....</b>	<b>9</b>
1.1	Avvio della Welch Allyn CardioPerfect Workstation .....	9
1.2	Accesso alla Welch Allyn CardioPerfect Workstation .....	9
1.3	Chiusura della Welch Allyn CardioPerfect Workstation .....	10
1.4	Area di lavoro della Welch Allyn CardioPerfect Workstation.....	10
<b>2.</b>	<b>OPERAZIONI CON I PAZIENTI.....</b>	<b>12</b>
2.1	Gestione dei pazienti .....	12
2.2	Cartella clinica del paziente .....	12
2.3	Creazione di un nuovo paziente.....	12
2.4	Ricerca di un paziente .....	14
2.5	Modifica di una cartella clinica.....	14
2.6	Eliminazione di un paziente .....	15
<b>3.</b>	<b>OPERAZIONI CON I TEST .....</b>	<b>16</b>
3.1	Moduli test .....	16
3.2	Creazione di un nuovo test .....	16
3.3	Ricerca di un test .....	17
3.4	Visualizzazione di un test.....	17
3.5	Eliminazione di un test .....	17
3.6	Trasferimento su disco di test .....	18
3.7	Apertura di un test da un percorso diverso.....	19
3.8	Utilizzo di un test in altre applicazioni MS Windows .....	20
3.9	Menu di scelta rapida.....	20
3.10	Tasti funzione .....	21
<b>4.</b>	<b>MODELLI DI RICERCA .....</b>	<b>22</b>
4.1	Informazioni sui modelli di ricerca .....	22
4.2	Definizione di un modello di ricerca di pazienti.....	22
4.3	Definizione di un modello di ricerca di test .....	23
<b>5.</b>	<b>STAMPA DI TEST .....</b>	<b>25</b>
5.1	Stampa di un test.....	25
5.2	Anteprima di stampa .....	25
<b>6.</b>	<b>MODIFICA DELLA PASSWORD.....</b>	<b>27</b>
6.1	Quando è necessario immettere una password? .....	27
6.2	Quando è necessario modificare la password? .....	27
6.3	Modifica della password.....	27
<b>7.</b>	<b>PERSONALIZZAZIONE.....</b>	<b>28</b>
7.1	Personalizzazione della Welch Allyn CardioPerfect Workstation.....	28
7.2	Personalizzazione dei file .txt.....	30

<b>8.</b>	<b>OPZIONE TELEMEDICINA .....</b>	<b>33</b>
8.1	Introduzione .....	33
8.2	Utilizzo di Telemedicina .....	33
8.3	Risoluzione dei problemi .....	35

## **Benvenuti**

Benvenuti nella Welch Allyn CardioPerfect Workstation.

Welch Allyn CardioPerfect Workstation controlla i vari moduli di diagnostica e si occupa di tutte le questioni non inerenti ai moduli, come ad esempio la gestione e la sicurezza dei pazienti. Può anche essere utilizzata per effettuare ricerche di pazienti o test, per stampare test, nonché per importare o esportare test.

Questo manuale costituisce l'introduzione a Welch Allyn CardioPerfect Workstation e alle procedure più importanti relative ai pazienti, ai test e ai modelli di ricerca. Per informazioni specifiche sui moduli, consultare il relativo manuale.

Per informazioni sull'installazione e la configurazione, vedere il manuale di installazione di Welch Allyn CardioPerfect Workstation. Per informazioni sulla riparazione e l'installazione avanzata, vedere il manuale di riparazione e installazione avanzata di Welch Allyn CardioPerfect Workstation.

## **Nota**

Per informazioni sulla destinazione di uso, sulle indicazioni e sulle controindicazioni, consultare i manuali dei vari moduli. Tali informazioni variano in base al modulo utilizzato.

## Elementi grafici utilizzati nei manuali della workstation

Nei manuali, vengono utilizzati i seguenti elementi grafici:

### Finestre di dialogo

- I nomi delle finestre di dialogo, delle finestre e delle schede sono riportati in **grassetto**.
- Riferendosi alle caselle di controllo delle finestre di dialogo, il termine "selezionata" significa che nella casella è visualizzato un segno di spunta e che pertanto la relativa opzione è attivata.
- Riferendosi ai pulsanti, ai settaggi o alle opzioni di menu, il testo della casella di controllo viene riportato in **grassetto**.

### Tastiera

- Tutti i nomi dei tasti sono riportati in lettere maiuscole. Ad esempio, il tasto Ctrl viene indicato come CTRL.
- Le combinazioni di tasti sono indicate dal segno più (+), inserito fra i nomi dei tasti. Ad esempio, *premere ALT+X* significa che è necessario tenere premuto il tasto ALT e contemporaneamente premere il tasto X.

### Mouse

- Il pulsante principale del mouse è quello sinistro, a meno che non si sia configurato altrimenti.
- *Evidenziare* significa posizionare il puntatore del mouse sulla voce da selezionare sullo schermo.
- *Fare clic* significa premere e rilasciare immediatamente il pulsante del mouse. Questa azione viene eseguita sempre con il pulsante sinistro del mouse, se non specificato altrimenti.
- *Fare doppio clic* significa spostarsi su una voce e quindi premere e rilasciare velocemente il pulsante del mouse per due volte.
- *Trascinare* significa tenere premuto il pulsante del mouse mentre lo si sposta.



### Attenzione

La Welch Allyn CardioPerfect Workstation non è stata ottimizzata per interagire con il touchscreen mediante le dita. Le dimensioni dei comandi dell'interfaccia utente sono adatte per l'uso del mouse e dello stilo. Non utilizzare le dita.

Non utilizzare un tema a contrasto elevato di Windows 8.

---

# 1. Introduzione

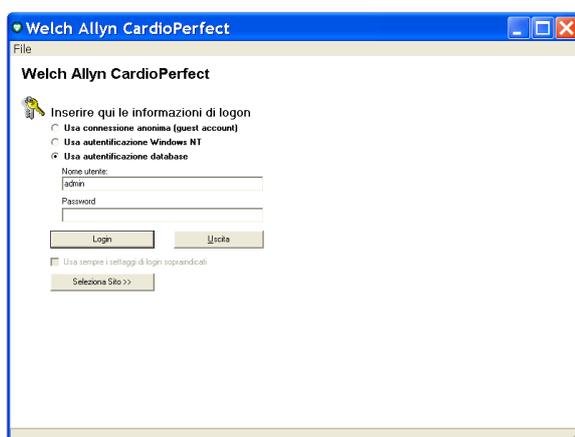
## 1.1 Avvio della Welch Allyn CardioPerfect Workstation

Per arrestare la Welch Allyn CardioPerfect Workstation:

1. Nella barra degli strumenti di Windows, fare clic su **Start** e selezionare **Programmi**.
2. Nella cartella **Welch Allyn**, fare clic su **Welch Allyn CardioPerfect**.

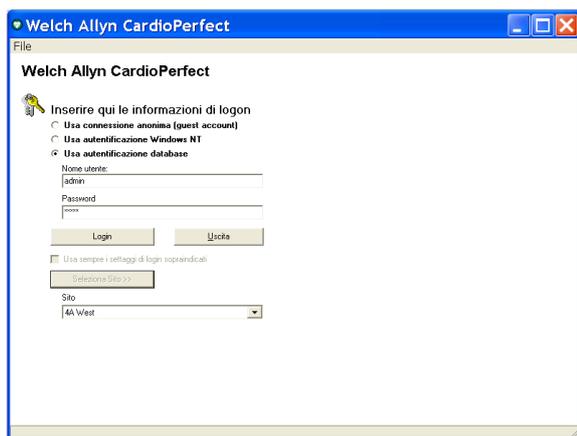
## 1.2 Accesso alla Welch Allyn CardioPerfect Workstation

**Nota:** i seguenti passaggi vanno eseguiti solo se viene visualizzata una finestra in cui si richiede di fornire le informazioni di accesso.



1. Nella finestra **Welch Allyn CardioPerfect Workstation**, immettere il proprio nome utente, fornito dall'amministratore del sistema.
2. Immettere la password.
3. Fare clic su **OK**. Viene visualizzata l'area di lavoro della Welch Allyn CardioPerfect Workstation.

**Nota:** quando si utilizza l'autenticazione NT, non è necessario fornire nome utente e password. Se il sistema è stato configurato per utilizzare siti, selezionare il proprio sito.



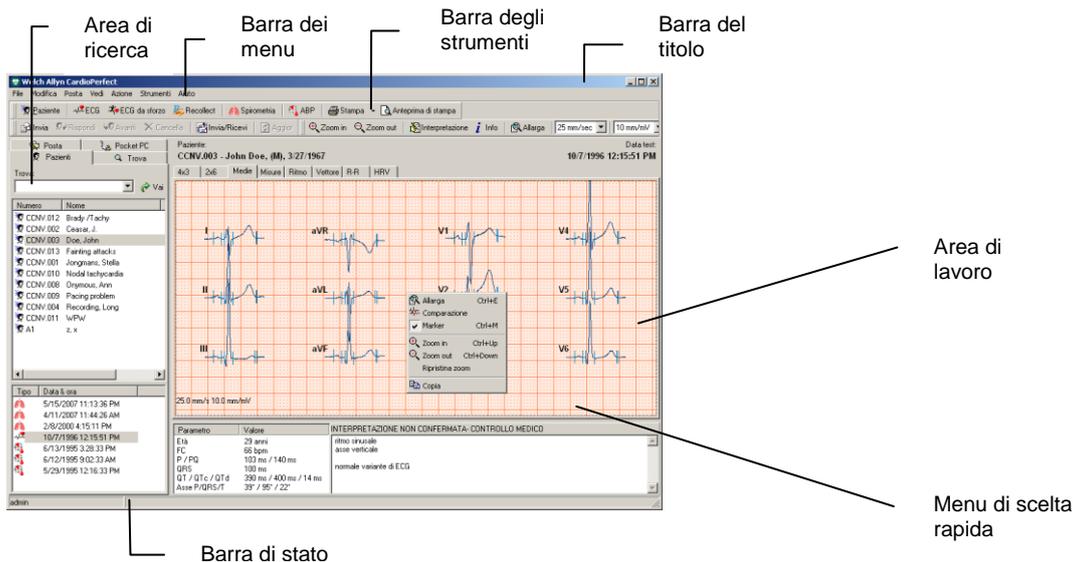
### 1.3 Chiusura della Welch Allyn CardioPerfect Workstation

Per chiudere la Welch Allyn CardioPerfect Workstation:

- Nel menu **File**, fare clic su **Esci**.

### 1.4 Area di lavoro della Welch Allyn CardioPerfect Workstation

Questa sezione fornisce informazioni sulle varie parti della Welch Allyn CardioPerfect Workstation. La struttura dell'area di lavoro è simile a quella delle applicazioni di Microsoft Office.



#### Barra del titolo

Nella barra del titolo è visualizzato il nome del programma. Nella barra del titolo sono presenti tre pulsanti che possono essere utilizzati per ingrandire, ridurre a icona e chiudere la finestra Welch Allyn CardioPerfect Workstation.

#### Barra dei menu

I menu indicati in questa barra includono varie operazioni che possono essere eseguite con la workstation. A volte i menu risultano non selezionabili. Ciò significa che al momento non è possibile accedere alla funzione specifica in quanto non è disponibile o perché l'utente non è autorizzato a utilizzarla. Ogni modulo di diagnostica dispone della propria barra dei menu.

<b>Barra degli strumenti</b>	Nella barra degli strumenti sono presenti pulsanti che consentono di accedere con facilità alle operazioni più comuni della Welch Allyn CardioPerfect Workstation. nonché i pulsanti di tutti i moduli disponibili. L'aspetto della barra degli strumenti dipende dal modulo di diagnostica utilizzato: la barra dell'ECG, ad esempio, è diversa da quella della spirometria.
<b>Area di ricerca</b>	L'area di ricerca include diverse funzioni di ricerca e visualizzazione, che consentono di individuare con facilità pazienti e test. Nell'area di ricerca è possibile individuare un paziente, controllare i test registrati per tale paziente e il tipo di test registrato. È anche possibile creare modelli di ricerca, per trovare con più facilità le informazioni di cui si necessita con maggiore frequenza.
<b>Area di lavoro</b>	Nell'area di lavoro sono visualizzati i test e i relativi dati, come ad esempio le interpretazioni, le misurazioni e i commenti. Le effettive operazioni di registrazione, visualizzazione e interpretazione dei test vengono svolte in questa area.
<b>Menu di scelta rapida</b>	Nell'area di lavoro è possibile utilizzare questi menu per accedere alle operazioni più comuni. Per accedere a tali operazioni, fare clic sull'area di lavoro con il pulsante destro del mouse. I menu di scelta rapida sono sensibili al contesto. Ciò significa che possono includere solo le operazioni eseguibili in un particolare test o in una parte del test. Di conseguenza, i menu di scelta rapida hanno aspetti diversi a seconda del test.
<b>Barra di stato</b>	Nella barra di stato sono mostrate importanti informazioni sul paziente e sui test selezionati. Ad esempio: nel modulo Spiro sono visualizzati l'altezza e il peso del paziente. Inoltre, nella barra di stato viene visualizzato il nome dell'utente correntemente connesso alla Welch Allyn CardioPerfect Workstation.

## 2. Operazioni con i pazienti

### 2.1 Gestione dei pazienti

Con la Welch Allyn CardioPerfect Workstation è possibile effettuare con facilità la gestione dei pazienti. È possibile memorizzare varie informazioni sui pazienti, come ad esempio il nome e il numero, l'indirizzo e i dati clinici importanti per i test.

Si può inoltre conservare l'anamnesi del paziente. Per ciascuna visita, si possono immettere dettagli che si desidera siano disponibili per riferimenti futuri.

### 2.2 Cartella clinica del paziente

La cartella clinica rappresenta la parte fondamentale delle procedure di gestione dei pazienti. Analogamente a una normale cartella, contiene varie informazioni sul paziente, come ad esempio il nome, il numero di polizza assicurativa, l'indirizzo e le informazioni cliniche.

È necessario creare una cartella per ciascun paziente, altrimenti non sarà possibile registrare i test.

È possibile collegare la cartella clinica del paziente a più test. Per tale motivo, non è necessario crearne una nuova per ciascun test. Quindi, se un paziente deve essere sottoposto a un ECG e a una spirometria, è possibile utilizzare la stessa cartella clinica per entrambi i test.

Scheda paziente - John Doe

Generale | Indirizzo | Anamnesi

Inserire qui nome, numero e dati medici di questo paziente

Numero:  
CCNV.003

Cognome: Doe      Secondo nome:      Nome: John

Numero di assicurazione:      Numero sostitutivo:

Sesso: Maschio      Data di nascita (M/d/yyyy): 3/27/1967      Età: 40 anni

Etnia: Caucasico      Peso: 137 lbs      Altezza: 69 pollici

OK      Annulla      Aiuto

### 2.3 Creazione di un nuovo paziente

Per registrare un test di un paziente, è necessario innanzitutto registrare le informazioni del paziente creando una nuova cartella clinica.

#### Per creare un nuovo paziente:

1. Nel menu **File**, selezionare **Nuovo** e fare clic su **Paziente**. Viene visualizzata una cartella clinica vuota.
2. Nella scheda **Generale** della cartella clinica, immettere il numero, il nome, il numero di polizza assicurativa, il sesso, la data di nascita, l'etnia, il peso e l'altezza del paziente. Il numero del paziente è obbligatorio.

3. Nella scheda **Indirizzo**, immettere l'indirizzo del paziente e le informazioni per i contatti.

4. Nella scheda **Anamnesi** è possibile immettere informazioni sull'anamnesi del paziente, ad esempio il livello di attività fisica svolto. Si può iniziare a digitare sotto il commento precedente. È anche possibile verificare se il paziente è un fumatore o se soffre di asma. Welch Allyn CardioPerfect Workstation assegnerà la data e l'ora al commento.

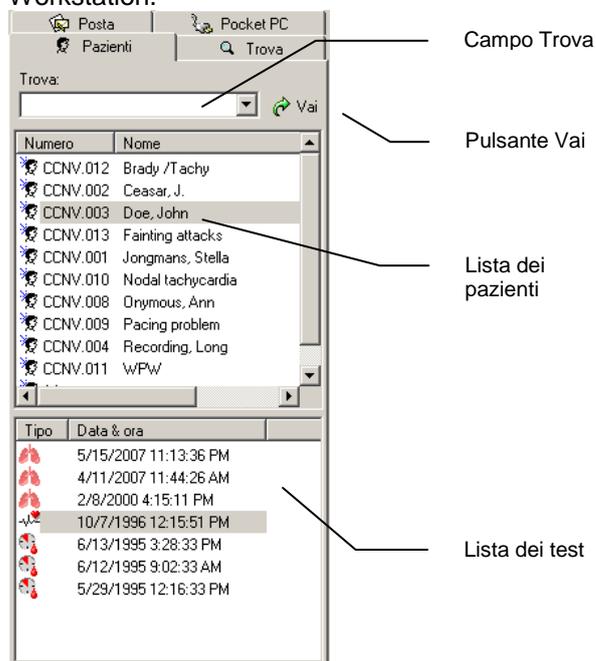
5. Fare clic su **OK** o premere INVIO per salvare le informazioni del paziente.

**Suggerimenti per la creazione di un nuovo paziente:**

- I campi relativi al sesso, alla data di nascita, all'etnia, al peso e all'altezza non sono obbligatori. Tuttavia, si consiglia di immettere comunque tali valori perché risultano necessari per l'interpretazione del test e le equazioni predittive.

## 2.4 Ricerca di un paziente

Se un paziente è già stato visitato dall'ospedale o dall'ambulatorio, probabilmente gli sarà già stata assegnata una cartella clinica. Per verificarlo, è necessario effettuare una ricerca di tale paziente nel computer. La ricerca di un paziente viene eseguita nell'**Area di ricerca**. L'area di ricerca è disponibile a sinistra dell'area di lavoro della Welch Allyn CardioPerfect Workstation.



### Per effettuare la ricerca di un paziente:

1. Nell'**Area di ricerca**, fare clic sulla scheda **Paziente**.
2. Nel campo **Trova**, digitare il nome e il numero del paziente oppure una parte del nome.
3. Fare clic sul pulsante **Vai**. Nella lista vengono automaticamente visualizzati i pazienti che corrispondono ai criteri di ricerca.
4. Per selezionare un paziente, fare clic sul relativo nome. Nella lista dei test vengono automaticamente visualizzati quelli registrati per il paziente.

## 2.5 Modifica di una cartella clinica

A volte può essere necessario modificare le informazioni del paziente, ad esempio se questo ha cambiato indirizzo dall'ultima visita. In questo caso, occorre modificare anche le informazioni della cartella clinica, per fare in modo che il computer abbia sempre a disposizione quelle più aggiornate.

### Per modificare le informazioni nella cartella clinica del paziente:

1. Nella lista dei pazienti, fare doppio clic su quello da modificare.
2. Nel menu **Modifica**{}, selezionare **Scheda paziente...** o premere [ALT]+[P]. Viene visualizzata la cartella clinica del paziente selezionato.
3. Modificare le informazioni relative.
4. Fare clic su **OK** per salvare le modifiche.

## **2.6 Eliminazione di un paziente**

Nella Welch Allyn CardioPerfect Workstation, non è possibile eliminare le informazioni relative ai pazienti.

Per eliminarle, ad esempio perché si è commesso un errore durante la creazione di un nuovo paziente, contattare l'amministratore del sistema.

## 3. Operazioni con i test

### 3.1 Moduli test

Una volta creata una cartella clinica o averne selezionata una esistente, è possibile effettuare un test al paziente. Welch Allyn CardioPerfect Workstation include i seguenti test diagnostici:

- ECG a riposo
- ECG da sforzo
- Spirometria
- Pressione arteriosa ambulatoriale (ABP)
- Registrazioni Mini Holter Event ECG (Recollect)

Nel software della Welch Allyn CardioPerfect Workstation, ogni test include un proprio modulo con funzioni specifiche. Non è necessario che un sistema includa tutti i moduli. Ad esempio, il sistema in uso potrebbe disporre del modulo Resting e di quello Exercise, ma non di quello Spirometric o ABP.

La Welch Allyn CardioPerfect Workstation include funzioni comuni a tutti i test, come ad esempio la gestione e la stampa delle informazioni relative a pazienti e test. Le istruzioni fornite in questo capitolo si riferiscono a tutti i test. Per informazioni specifiche sui test, consultare i manuali forniti con i vari moduli diagnostici.

### 3.2 Creazione di un nuovo test

Per registrare un test, è necessario innanzitutto immettere le relative informazioni, come ad esempio il paziente e il tipo di test.

#### Per creare un nuovo test:

1. Selezionare il paziente per il quale registrare il test.
2. Nel menu **File**, selezionare **New** e quindi il test da eseguire. Di seguito sono indicati i test disponibili:

ECG a riposo



ECG da sforzo



Spirometria



Pressione arteriosa ambulatoriale



Mini Holter Event ECG



3. Viene visualizzata la finestra **Nuovo test**. L'aspetto della finestra dipende dal tipo di test selezionato.
4. Nella finestra **Nuovo test**, immettere le informazioni richieste.
5. Fare clic su **OK**.

#### Suggerimenti per la creazione di nuovi test:

Per creare un nuovo test, è anche possibile:

- Fare clic sul relativo pulsante della barra degli strumenti.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Premere una combinazione di tasti di scelta rapida dalla tastiera</li> </ul> <p><b>Per avviare</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Un ECG</li> <li>Un ECG da sforzo</li> <li>Una spirometria</li> <li>Un test ABP</li> <li>Un Mini Holter Event ECG</li> </ul> | <p><b>Premere</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>[MAIUSC]+[CTRL]+[E]</li> <li>[MAIUSC]+[CTRL]+[X]</li> <li>[MAIUSC]+[CTRL]+[S]</li> <li>[MAIUSC]+[CTRL]+[B]</li> <li>[MAIUSC]+[CTRL]+[R]</li> </ul> |
|--|---|

### 3.3 Ricerca di un test

Dopo essere stato registrato, il test viene memorizzato nel database.

**Per effettuare la ricerca di un test dopo che è stato memorizzato:**

1. Nella casella **Trova** della scheda **Paziente**, selezionare il paziente di cui trovare il test.
2. I test registrati per il paziente vengono automaticamente visualizzati nella lista **Test**.

**Suggerimento per la ricerca dei test:**

- Per eseguire ricerche più dettagliate, è possibile utilizzare modelli di ricerca. Con questi modelli, è possibile effettuare la ricerca di test non confermati o di test registrati da una determinata persona, in una postazione specifica o in una certa data. Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 22.

### 3.4 Visualizzazione di un test

Dopo che un test è stato registrato e memorizzato nel database, è possibile visualizzarlo in qualsiasi momento.

**Per visualizzare un test:**

1. Selezionare un paziente dalla relativa lista.
2. Fare clic sul test da visualizzare nella relativa lista. I test visualizzati sono ordinati in base alla data e all'ora di registrazione. L'icona davanti alla data e all'ora indica il tipo di test:



Indica una registrazione di ECG a riposo



Indica una registrazione di ECG da sforzo



Indica una registrazione di spirometria



Indica una registrazione ABP



Indica una registrazione Mini Holter Event ECG

3. Il modulo appropriato viene aperto automaticamente e il test viene visualizzato nell'area di lavoro.

### 3.5 Eliminazione di un test

Se un test non è più necessario, è possibile eliminarlo. L'eliminazione di un test non comporta anche quella del paziente collegato. La relativa cartella clinica resta nel database.

**Importante:** dopo che un test è stato eliminato, non è più possibile ripristinarlo poiché viene completamente rimosso dal database. Pertanto, è necessario assicurarsi sempre di avere selezionato il test corretto e di volerlo effettivamente eliminare.

**Per eliminare un test:**

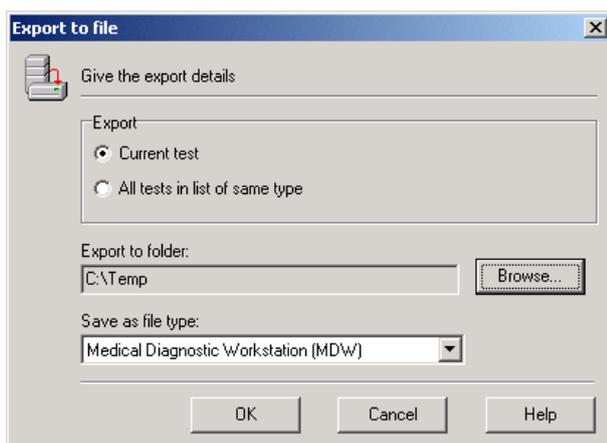
1. Selezionare il test da eliminare.
2. Nel menu **Edita**, selezionare **Cancella** o premere [CTRL]+[CANC]. Viene visualizzato un messaggio in cui si richiede se si desidera effettivamente eliminare il test selezionato.
3. Fare clic su **OK**. Il test viene eliminato.

### 3.6 Trasferimento su disco di test

È possibile trasferire un test su disco, in modo da poterlo aprire in un'altra Welch Allyn CardioPerfect Workstation, ad esempio per mostrarlo a un collega che non è connesso allo stesso database. Il trasferimento di un test su disco o in un altro percorso del computer viene definito esportazione del test.

**Per trasferire un test su disco:**

1. Se necessario, inserire un disco rimovibile.
2. Selezionare il test da trasferire su disco.
3. Dal menu **File**, selezionare **Esporta**. Viene visualizzata la finestra di dialogo **Esporta nel file**.



4. Selezionare se si desidera esportare il test corrente oppure tutti i test dello stesso tipo presenti nella lista.

**Se si seleziona...**

**Esame corrente**

**Tutti gli esami in una lista dello stesso tipo**

**Si esporta...**

Solo il test selezionato

Tutti i test del paziente selezionato che sono dello stesso tipo del test selezionato.

Ad esempio, se si è selezionato ECG per la signora Thompson, vengono esportati tutti gli ECG della signora Thompson.

5. Selezionare il percorso di esportazione dei file. In questo caso, il test viene esportato su disco, quindi è necessario utilizzare il pulsante **Sfoggia** per selezionare il disco (A:\).
6. Selezionare il formato di esportazione dei test.
7. Fare clic su **OK**. Al termine dell'esportazione, viene visualizzato un messaggio.

**Suggerimenti per l'esportazione di test:**

Oltre che su un disco floppy o esterno, i test possono essere esportati in altre ubicazioni del computer.

**Nomi dei test**

Ogni test ha un nome univoco, in modo da poter essere sempre recuperato. Non è possibile duplicare i test. Di seguito viene mostrata la struttura del nome di un test:

- Tipo di test (ECG/SPIRO/XECG/ABP/Recollect)
- Data di registrazione (AAAAMMGG)
- Ora di registrazione (HHMMSS)
- Nome del paziente

**Esempio di nome di test**

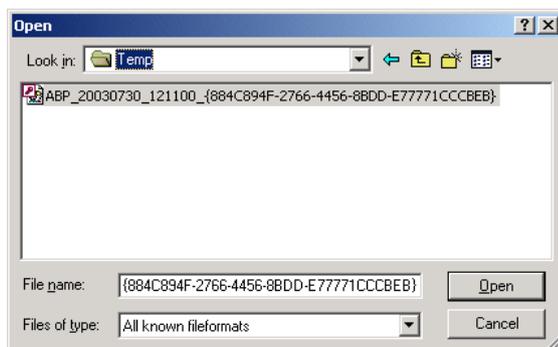
ECG\_20000501\_100519\_Rossi.mdw è un ECG registrato il 1 maggio 2000, alle 10:05:19 per la paziente Rossi.

**3.7 Apertura di un test da un percorso diverso**

È possibile aprire test memorizzati in altre ubicazioni del computer, ad esempio da un disco. Questa operazione viene definita importazione di un test.

**Per importare un test:**

1. Se necessario, inserire il disco rimovibile.
2. Nel menu **File**, selezionare **Importa**. Viene visualizzata la finestra di dialogo **Apri**.



3. Nella finestra di dialogo **Apri**, selezionare il tipo di file da importare.
4. Nel campo **Guarda in:** immettere il percorso in cui risiede il file da importare.

5. Selezionare il file da importare.
6. Fare clic sul pulsante **Apri** per importare il test selezionato. Al termine dell'importazione, viene visualizzato un messaggio.

### 3.8 Utilizzo di un test in altre applicazioni MS Windows

È possibile utilizzare un test in altre applicazioni MS Windows. Ad esempio, è possibile incollare un'immagine del test in MS Word.

#### Per utilizzare un test in altre applicazioni MS Windows:

1. Selezionare la vista del test da copiare.
2. Fare clic con il pulsante destro del mouse sulla vista del test e selezionare **Copia** dal menu di scelta rapida. A questo punto è possibile incollare il test in un'altra applicazione MS Windows.

### 3.9 Menu di scelta rapida

La workstation utilizza menu di scelta rapida. Poiché questi menu sono contestuali, il contenuto del menu varia a seconda della schermata o della parte di essa in cui viene visualizzato.

#### Attivazione di un menu di scelta rapida

Per visualizzare un menu di scelta rapida, fare clic con il pulsante destro del mouse sull'area di lavoro o sulla parte dell'area di lavoro appropriata. In questo menu è possibile selezionare le opzioni o le funzioni relative alla schermata o a parte della schermata in cui il menu è stato visualizzato. Se l'opzione è attiva verrà visualizzata con accanto un segno di spunta. Una volta selezionata un'opzione da un menu a comparsa, il menu non viene più visualizzato.

### 3.10 Tasti funzione

Come tutte le applicazioni per Windows, la Welch Allyn CardioPerfect Workstation è stata sviluppata per essere utilizzata con il mouse. Tuttavia, in alcuni casi potrebbe risultare più rapido utilizzare la tastiera. Per questo motivo, diverse funzioni della Welch Allyn CardioPerfect Workstation risultano selezionabili direttamente da tastiera. Di seguito è riportato un elenco di tutte le scelte rapide da tastiera generali. Per una descrizione dei tasti funzione specifici di ogni modulo, consultare il manuale del relativo modulo:

<b>Funzioni generali</b>	
<b>Tasto</b>	<b>Funzione</b>
F1	Attiva la funzione di Aiuto della Welch Allyn CardioPerfect Workstation. Attualmente non disponibile.
F2	Avvia una nuova registrazione o apre una cartella clinica vuota se non è caricato alcun modulo.
[ALT]+[C]	Chiude il modulo attivo.
[ALT]+[X]	Esce dal programma.
[ALT]+[T]	Apre il menu Strumenti.
[ALT]+[H]	Apre il menu Aiuto.
[ALT]+[A]	Apre il menu Azione.
[ALT]+[V]	Apre il menu Visualizza.
[ALT]+[M]	Apre il menu Posta.
[CTRL]+[CANC]	Elimina il testo correntemente selezionato.
[CTRL]+[P]	Stampa il testo correntemente selezionato.
[CTRL]+[ALT]+[P]	Stampa i formati selezionati

<b>Cartella clinica</b>	
<b>Tasto</b>	<b>Funzione</b>
[ALT]+[P]	Apre la cartella clinica del paziente selezionato e consente di modificarne i dati.
[MAIUSC]+[CTRL]+[P]	Apre una cartella clinica vuota e consente di creare un nuovo paziente.

<b>Modifica del testo</b>	
<b>Tasto</b>	<b>Funzione</b>
[CTRL]+[X]	Taglia il testo selezionato
[CTRL]+[C]	Copia il testo selezionato
[CTRL]+[V]	Incolla il testo

<b>Posta</b>	
<b>Tasto</b>	<b>Funzione</b>
F5	Invia e riceve
[MAIUSC]+F6	Aggiorna

<b>Avvio di test</b>	
<b>Tasto</b>	<b>Funzione</b>
[MAIUSC]+[CTRL]+[E]	Avvia un nuovo ECG a riposo
[MAIUSC]+[CTRL]+[X]	Avvia un nuovo ECG da sforzo
[MAIUSC]+[CTRL]+[A]	Avvia un nuovo test Pressione arteriosa ambulatoriale
[MAIUSC]+[CTRL]+[S]	Avvia un nuovo test Spirometria
[MAIUSC]+[CTRL]+[R]	Avvia un nuovo Mini Holter Event ECG

## 4. Modelli di ricerca

### 4.1 Informazioni sui modelli di ricerca

Un modello di ricerca rappresenta un metodo semplice di reperimento delle informazioni di cui si necessita con frequenza. È possibile creare un modello di ricerca con il Wizard di ricerca{}

#### Sono disponibili vari tipi di modelli di ricerca:

- Paziente** Un modello di ricerca per trovare un paziente specifico o un gruppo specifico di pazienti.
- Test** Un modello di ricerca per trovare un test specifico o un gruppo specifico di test.

#### Esempi di informazioni reperibili con un modello di ricerca:

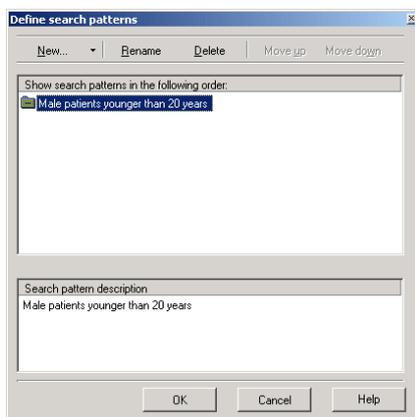
- Alla fine della giornata, si desidera sapere quali test ECG non risultano ancora confermati.
- Per un report statistico, si desidera sapere quanti pazienti maschi ultracinquantenni sono stati sottoposti a un ECG negli ultimi sei mesi.
- Su 2000 persone di nome Bianchi, si desidera trovare la paziente Bianchi il cui numero di polizza assicurativa è 395281-01.
- Per un rendiconto finanziario, si desidera sapere quanti ECG da sforzo sono stati registrati in ciascun sito di registrazione.

### 4.2 Definizione di un modello di ricerca di pazienti

Per definire un modello di ricerca di pazienti, è sufficiente avviare il **Wizard di ricerca paziente**, che guida l'utente in tutti i passaggi della relativa procedura di definizione.

#### Per definire un modello di ricerca di pazienti:

1. Nel menu **Modifica**, selezionare **Modelli di ricerca**. Viene visualizzata la finestra di dialogo **Definisci modelli di ricerca**.



2. Nella finestra **Definisci modelli di ricerca**, fare clic su **Nuovo** e selezionare **Ricerca Paziente**. Viene avviato il **Wizard di ricerca paziente**.
3. Nel primo passaggio della procedura, selezionare le proprietà del paziente da ricercare e fare clic su **Avanti**.

4. Nei passaggi successivi, specificare il valore di ciascuna proprietà e fare clic su **Avanti**.

<b>Per la proprietà...</b>	<b>Specificare...</b>
<b>Nome</b>	Il nome o il cognome. Se si immette solo il cognome, la ricerca restituirà i pazienti con tale cognome. Se si immette il nome e il cognome, la ricerca restituirà solo i pazienti con tale nome e cognome.
<b>Numero sostitutivo</b>	Il numero sostitutivo del paziente da trovare.
<b>Data di nascita/Età</b>	Un intervallo di date o l'età.
<b>Sesso</b>	Il sesso del paziente da trovare.

5. Nell'ultimo passaggio della procedura, immettere un nome per il modello di ricerca. Di default viene visualizzato un nome logico, ma è comunque possibile modificarlo a piacimento.
6. Fare clic su **Fine**. Il modello di ricerca viene inserito nella scheda **Trova** a sinistra della finestra della workstation. Per utilizzarlo, fare clic su di esso.

#### **Suggerimenti per l'immissione di una data di nascita o di un'età precisa:**

- Per impostare una data di nascita precisa, impostare i campi **tra** ed **e** sulla stessa data.
- Per effettuare la ricerca di un paziente di una determinata età, selezionare un anno nei campi **tra** ed **e**.

### **4.3 Definizione di un modello di ricerca di test**

Analogamente alla creazione di un modello di ricerca dei pazienti, per creare un modello di ricerca dei test è sufficiente avviare il wizard.

#### **Per definire un modello di ricerca di test:**

1. Nel menu **Modifica**, selezionare **Modelli di ricerca**. Viene visualizzata la finestra di dialogo **Definisci modelli di ricerca**.
2. Nella finestra **Definisci modelli di ricerca**, fare clic su **Nuovo** e selezionare **Ricerca Esame**. Viene avviato il **Wizard di ricerca test**.
3. Nel primo passaggio della procedura, selezionare il tipo di test a cui applicare la ricerca oppure selezionare tutti i test e fare clic su **Avanti**.
4. Nel secondo passaggio della procedura, selezionare le proprietà da ricercare e fare clic su **Avanti**. Non è necessario selezionarle tutte, è anche possibile selezionarne una o due.

<b>Se si seleziona...</b>	<b>Verrà effettuata la ricerca dei test...</b>
<b>Data registrazione</b>	Registrati in una data particolare.
<b>Registrato da</b>	Registrati da un operatore specifico.
<b>Non confermato/Confermato da</b>	Confermati da un operatore specifico.
<b>Refertatore/ Medico</b>	Registrati per uno specialista o un medico specifico.

<b>Specialista/ Medico inviante</b>	Registrati per ordine di uno specialista o un medico specifico.  (Solo ECG a riposo e ECG da sforzo).
<b>Specialista/ Medico assegnato</b>	Registrati per uno specialista o un medico assegnato specifico.  (Solo ECG a riposo e ECG da sforzo).
<b>Postazione registrazione</b>	Registrati in una postazione specifica.

5. Specificare i valori di ciascuna proprietà e fare clic su **Avanti**.

<b>Per la proprietà...</b>	<b>Specificare...</b>
<b>Data registrazione</b>	Un intervallo di date relativo o assoluto.
<b>Registrato da</b>	Il nome dell'operatore che ha registrato i test di cui effettuare la ricerca.
<b>Non confermato/Confermato da</b>	Se si desidera effettuare la ricerca dei test non confermati o di quelli confermati.  Per ricercare i test confermati, è possibile immettere il nome dell'operatore che li ha confermati.
<b>Refertatore/ Medico</b>	Il nome dello specialista o del refertatore collegato al test.
<b>Specialista/Medico inviante</b>	Il nome dello specialista o del medico inviante collegato al test.  (Solo ECG a riposo e ECG da sforzo).
<b>Specialista/Medico assegnato</b>	Il nome dello specialista o del medico assegnato collegato al test.  (Solo ECG a riposo e ECG da sforzo).
<b>Postazione registrazione</b>	Il nome della postazione in cui sono stati registrati i test.

6. Nell'ultimo passaggio della procedura, immettere un nome per il modello di ricerca e fare clic su **OK**. Di default viene visualizzato un nome logico, ma è comunque possibile modificarlo a piacimento.
7. Fare clic su **Fine**. Il modello di ricerca viene inserito nella scheda **Trova** a sinistra della finestra della workstation. Per utilizzarlo, fare clic su di esso.

**Suggerimenti per l'impostazione dell'intervallo di date nel Wizard di ricerca test:**

- Un intervallo di date relativo non ha una data di inizio fissa. Ad esempio: oggi, questa settimana, questo mese e questo anno.
- Un intervallo di date assoluto ha una data di inizio e una di fine fissa. Ad esempio: dal 1 gennaio al 18 febbraio. Per immettere queste date è necessario utilizzare il calendario.

## 5. Stampa di test

Con la Welch Allyn CardioPerfect Workstation, è possibile stampare con una normale stampante laser o a getto d'inchiostro. È possibile scegliere fra vari formati di stampa delle informazioni. Ogni formato di stampa include un'intestazione in cui sono riportate ulteriori informazioni.

Con un semplice clic è possibile scegliere di stampare una o più viste. L'opzione di stampa di viste multiple rappresenta un comodo strumento se si stampa spesso lo stesso set di viste. Per utilizzare la funzione **Stampa formati selezionati**, è necessario configurarla nei settaggi. In genere, tale operazione viene eseguita dall'amministratore del sistema al momento dell'installazione del programma.

### 5.1 Stampa di un test

#### Per stampare:

1. Selezionare il paziente.
2. Selezionare il test da stampare dalla relativa lista.

#### Per stampare una vista:

1. Selezionare la vista da stampare e, se lo si desidera, modificarla.
2. Fare clic sul pulsante **Stampa** nella barra degli strumenti oppure selezionare **Stampa** dal menu **File**.
3. Nella finestra di dialogo **Stampa**, viene automaticamente selezionata la vista corrente. Fare clic su **OK**.

#### Per stampare i formati selezionati:

1. Selezionare **Stampa formati selezionati** dal menu **File**. Welch Allyn CardioPerfect stampa i formati selezionati nella scheda **Stampa** dei settaggi del modulo appropriato.

### Intestazione di stampa

Ciascun test stampato include un'intestazione che fornisce ulteriori informazioni.

L'intestazione include:

**Dati del paziente** nome, numero, sesso, data di nascita, età, altezza e peso.

**Dati generali** data e ora di registrazione, nome dell'operatore che ha registrato il test, nome del medico refertatore, nome del medico inviante (solo ECG a riposo ed ECG da sforzo), nome del medico assegnato (solo ECG a riposo ed ECG da sforzo), postazione di registrazione e commenti.

### 5.2 Anteprima di stampa

La funzione **Anteprima di stampa** mostra l'aspetto del test una volta stampato. Dalla finestra Anteprima di stampa, è possibile visualizzare il test con le dimensioni originali o adattate alla larghezza della pagina, sfogliarne le pagine, modificare il settaggio della stampante e stampare l'ECG.

#### Per visualizzare il test prima della stampa:

1. Nella barra degli strumenti, fare clic sul pulsante **Anteprima di stampa**. Viene visualizzata la finestra di dialogo Stampa.
2. Fare clic sulla vista da visualizzare.
3. Fare clic su **OK**. Viene visualizzata l'anteprima di stampa.

**Per visualizzare...**

La pagina intera  
Il test adattato alla larghezza della pagina  
Il test con le dimensioni originali

**Fare clic sul...**

Pulsante Pagina  
Pulsante Larghezza  
Pulsante 100%

4. Fare clic sul pulsante **Stampa** per stampare il test oppure sul pulsante Chiudi per tornare alla finestra principale.

## 6. Modifica della password

### 6.1 Quando è necessario immettere una password?

È necessario immettere una password solo se all'avvio della Welch Allyn CardioPerfect Workstation viene visualizzata una finestra di accesso simile a quella visualizzata di seguito:



### 6.2 Quando è necessario modificare la password?

La frequenza con la quale modificare la password è a discrezione dell'utente. Tuttavia, si consiglia di modificarla almeno quando l'amministratore del sistema ha terminato la creazione dell'account utente della Welch Allyn CardioPerfect Workstation. In genere, in questo caso la password è identica al nome utente e pertanto molto facile da intuire. Per tale motivo, pertanto, è consigliabile modificarla.

### 6.3 Modifica della password

Per modificare la password:

1. Nel menu **File**, fare clic su **Cambia password**.
2. Immettere la vecchia password.
3. Immettere la nuova password.
4. Immettere nuovamente la nuova password per la verifica.
5. Fare clic su **OK**. La nuova password viene immediatamente attivata.

## 7. Personalizzazione

### 7.1 Personalizzazione della Welch Allyn CardioPerfect Workstation

L'amministratore del sistema configura la maggior parte dei settaggi della Welch Allyn CardioPerfect Workstation. Tuttavia, alcuni elementi sono modificabili dall'utente.

I settaggi che possono essere liberamente modificati sono disponibili nella scheda **Generale** della finestra **Settaggi-Generale**.

**Per aprire il menu Settaggi generali:**

1. Nel menu **File**, fare clic su **Settaggi**. Viene visualizzata la finestra di dialogo **Settaggi**.
2. Fare clic su **Generale**.

#### Finestra Settaggi-Generale - scheda Generale

Utilizzare la scheda Generale per personalizzare la Welch Allyn CardioPerfect Workstation. In questa scheda, è possibile impostare il supporto di registrazione, il modulo di default con cui avviare la Welch Allyn CardioPerfect Workstation e la lingua del software. È anche possibile modificare la visualizzazione dei nomi dei pazienti e generare automaticamente i numeri dei pazienti.

<b>Postazione</b>	Nome della postazione di registrazione. Quando si seleziona il nome di una postazione dalla lista, tale nome viene stampato su tutti i test registrati. È anche possibile non specificare la postazione di registrazione.
<b>Modulo di default</b>	Il modulo avviato dalla Welch Allyn CardioPerfect Workstation quando ci si connette al sistema. Quando si seleziona un modulo dalla lista, la Welch Allyn CardioPerfect Workstation lo avvia automaticamente al momento della connessione. Quando il campo Modulo di default non viene compilato, la Welch Allyn CardioPerfect Workstation avvia il Welch Allyn CardioPerfect Workstation Framework.
<b>Lingua</b>	La lingua utilizzata dalla Welch Allyn CardioPerfect Workstation. Welch Allyn CardioPerfect Workstation include diverse lingue, che possono essere attivate mentre si lavora, senza necessità di riavviare il software.
<b>Mostra nome</b>	L'ordine di visualizzazione del nome e del cognome del paziente.
<b>Titolo</b>	L'ordine di visualizzazione della qualifica e del nome del paziente. Se si seleziona Non mostrare, non vengono visualizzate le qualifiche.
<b>Genera automaticamente e numeri pazienti</b>	Se selezionato, viene generato automaticamente un nuovo numero paziente a ogni creazione di cartella clinica.

## Finestra Settaggi-Generale - scheda Stampa

**Titolo sulle stampe** Qui è possibile immettere il titolo da includere nelle stampe.

## Finestra Settaggi-Generale - scheda Posta

<b>Server</b>	Specifica i settaggi del server. Per informazioni, contattare l'amministratore del sistema
<b>Server di posta</b>	Specifica il nome del computer che esegue il programma del server di posta CPWS. In una situazione "standalone", il nome sarebbe quello del computer in uso.
<b>Porta TCP/IP del server di posta</b>	Specifica la porta TCP/IP del programma del server di posta.
<b>Porta comunicazioni TCP/IP</b>	Specifica la porta TCP/IP usata per le comunicazioni provenienti dal programma del server di posta.
<b>Cambia settaggi per tutti gli utenti</b>	Se selezionato, le modifiche ai settaggi vengono applicati a tutti gli utenti del computer.
<b>Firma automatica</b>	È possibile utilizzare una firma per aggiungere automaticamente del testo ai messaggi inviati. Ad esempio, è possibile creare una firma che includa il proprio nome, la qualifica e il numero di telefono.
<b>Usa firma automatica</b>	Se selezionato, al messaggio viene aggiunta la firma.
<b>Firma</b>	Nella casella di testo Firma, digitare il testo da includere nella firma. In questa casella di testo, è anche possibile incollare il testo di un altro documento.
<b>Suono per un nuovo messaggio arrivato</b>	Se selezionato, al ricevimento di nuovi messaggi viene riprodotto un segnale acustico.

## Finestra Settaggi-Generale - scheda Posta - Impostazioni avanzate

Utilizzare queste opzioni dopo aver installato la workstation su un server Citrix oppure un altro ambiente multiutente su un singolo server, ad esempio utilizzando il desktop remoto. Queste opzioni sono utili solo quando la workstation è stata configurata come host con connessione diretta.

<b>Disabilita comunicaz. TCP/IP</b>	Questa opzione consente di disabilitare la comunicazione tra la workstation e l'applicazione host di telemedicina. Quando l'opzione è attiva, le cartelle della posta non vengono aggiornate quando arrivano dei nuovi messaggi e il pulsante per inviare e ricevere è disabilitato. Per aggiornare le cartelle della posta, è possibile utilizzare il pulsante di aggiornamento della workstation oppure abilitare l'opzione di aggiornamento periodico.
<b>Aggiorna period. cartelle della posta</b>	Questa opzione consente di abilitare/disabilitare l'aggiornamento periodico delle cartelle della posta. Se la comunicazione TCP/IP è stata disabilitata, le cartelle della posta non verranno aggiornate automaticamente. Con questa opzione è possibile configurare la workstation in modo che l'aggiornamento delle cartelle della posta venga effettuato secondo l'intervallo specificato.

**Aggiorna ogni**

Consente di specificare l'intervallo in base al quale la workstation aggiorna le cartelle della posta. Specificare l'intervallo in secondi. Per cambiare il valore, fare clic sulla freccia rivolta verso l'alto per aumentare il valore e su quella rivolta verso il basso per diminuirlo.

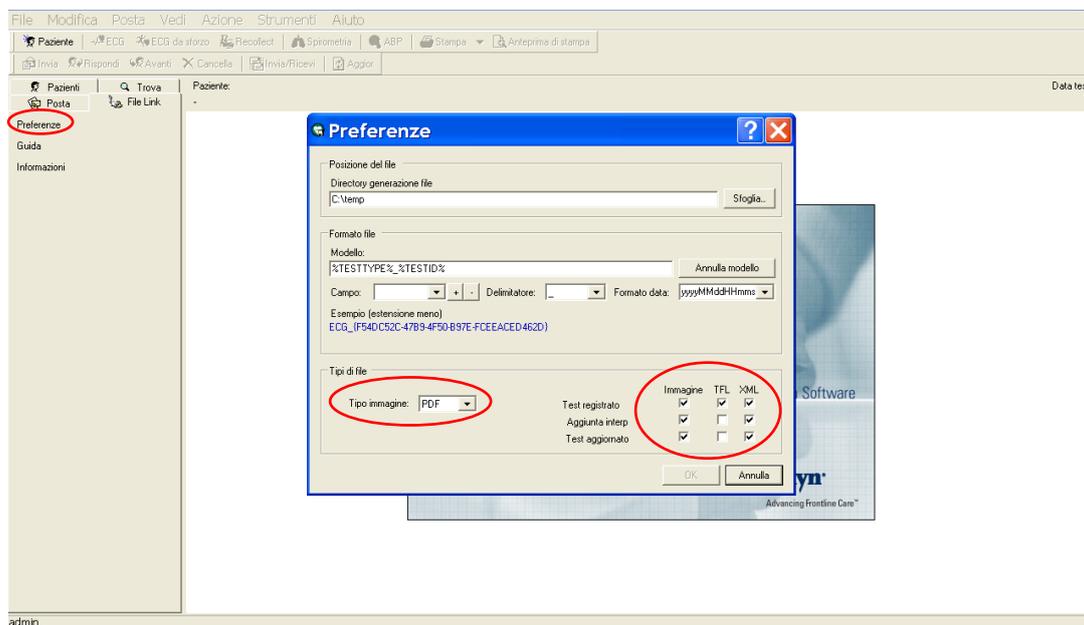
## 7.2 Personalizzazione di File Link

Il programma File Link di CardioPerfect è un plug-in della CardioPerfect Workstation. Per ulteriori informazioni, **fare clic su File Link > Aiuto**.

La finestra Preferenze di File Link consente di configurare le preferenze. Fare clic sull'elemento del menu **Preferenze** della scheda File Link per impostare le preferenze. Selezionare Tipo di file e Tipo immagine. È possibile impostare qualsiasi percorso o denominazione del file.

Per poter essere configurato correttamente, il sistema di registrazioni mediche potrebbe richiedere le registrazioni mediche. Rivolgersi al proprio fornitore EMR prima di effettuare qualsiasi modifica.

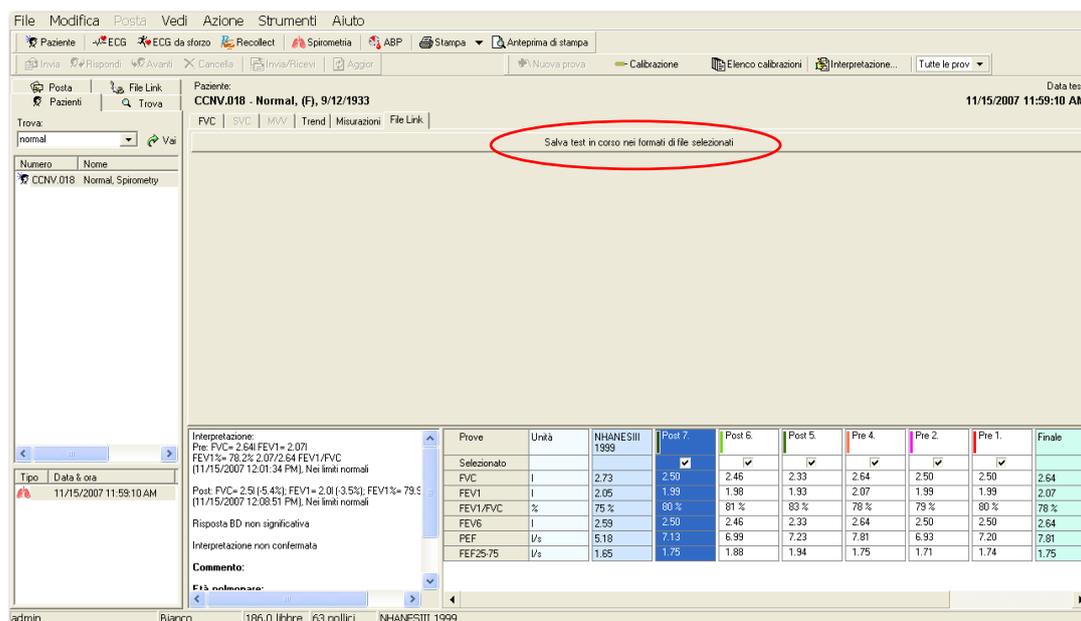
Le caselle di controllo situate in basso a destra della schermata Preferenze determinano il momento in cui i file vengono creati automaticamente e il relativo tipo.



I Tipi di file includono:

- Immagine (TIF o PDF)** I file immagine hanno un'estensione TIF o PDF. Possono essere visualizzati con un visualizzatore immagini compatibile con il tipo di file immagine.
- XML** I file con estensione XML contengono informazioni sul paziente e i risultati dei test che possono essere importati in un EMR.
- TFL** Con un doppio clic sui file con estensione TFL, è possibile avviare il test appropriato nella CardioPerfect Workstation.

Una volta selezionato il tipo di file, fare clic sul pulsante **Salva test in corso nei formati di file selezionati** nella scheda File Link per creare il tipo di file predefinito del testo attivo.



### 7.3 Personalizzazione dei file .txt

È possibile personalizzare le istruzioni utilizzate nell'Editor Interpretazione (e nell'Editor Commento, solo Spirometria) in base alle proprie preferenze.

**Per personalizzare le istruzioni:**

1. Per impostazione predefinita, il percorso del file è `<directory install.>\modules\resources\<codice lingua>*.txt`. Per aprire il file, utilizzare il Blocco note.

**Nota:** se il sistema è stato configurato per utilizzare siti, l'amministratore di sistema potrebbe avere selezionato una posizione differente per questo file.

**Modulo:**

-  ECG a riposo
-  ECG da sforzo
-  Spirometria
-  Pressione arteriosa ambulatoriale
-  Mini Holter Event ECG

**Nome del file:**

- ecg.txt
- xecg.txt
- spiro.txt
- abp.txt
- recollect.txt

2. Modificare, aggiungere ed eliminare le istruzioni in base alle necessità.

**Per aprire un file in Blocco note:**

1. Aprire Esplora risorse.
2. Individuare il file.
3. Fare clic con il pulsante destro del mouse sul file.
4. Nel menu di scelta rapida, fare clic su **Apri con**. Viene visualizzata la finestra di dialogo **Apri con**.
5. Dall'elenco dei programmi, selezionare **Blocco note**.
6. Fare clic su **OK**. Il file viene aperto in Blocco note.

I file \*.txt sono composti da istruzioni raggruppate in categorie. Le istruzioni vengono elencate con il nome della categoria di appartenenza. Le istruzioni risultano rientrate di una posizione.

**Per creare una nuova categoria:**

1. Digitare il nome della nuova categoria nella prima posizione di una nuova riga.
2. Immettere le istruzioni da aggiungere alla categoria su nuove righe, assicurandosi che ciascuna categoria sia rientrata di un carattere.

## 8. Opzione Telemedicina

### 8.1 Introduzione

Telemedicina è un'estensione opzionale della Welch Allyn CardioPerfect Workstation. Senza il codice di release, la funzionalità Telemedicina non verrà attivata.

Con Telemedicina, è possibile inviare e ricevere test e interpretazioni a e da contatti predefiniti. Solitamente, questa funzione viene utilizzata per la condivisione delle conoscenze e per consulti che consentono di ottenere seconde opinioni, ma può anche essere utilizzata per scopi amministrativi in situazioni in cui non è possibile utilizzare la replica.

Telemedicina offre due tipi di comunicazione. I messaggi di posta possono essere inviati e ricevuti tramite posta o tramite comunicazione diretta utilizzando socket TCP/IP. In entrambi i casi, è necessario che Internet o un'altra rete TCP/IP sia disponibile come infrastruttura di trasporto. È possibile utilizzare un sistema misto di posta e comunicazione diretta mediante socket.

Telemedicina, come Welch Allyn CardioPerfect Workstation, è stato progettato utilizzando un'architettura client/server. Ciò significa che Telemedicina può essere utilizzato su un singolo computer standalone con un modem, su una configurazione di più computer client, su un server di database MSSQL e su un server di posta Telemedicina che comunicano in una rete LAN.

Per informazioni sull'installazione e la configurazione, vedere il manuale di riparazione e installazione avanzata di CPWS

### 8.2 Utilizzo di Telemedicina

#### Utilizzo di Telemedicina con e-mail.

Se si utilizza Telemedicina con l'e-mail, i test verranno inviati come allegato a un indirizzo e-mail predefinito.

I test inviati verranno recapitati nella cassetta postale del destinatario presso l'ISP (Internet Service Provider) in attesa di essere ritirati dalla Welch Allyn CardioPerfect workstation del destinatario.

L'utilizzo di Telemedicina con l'e-mail è semplice come l'invio di un e-mail da un qualsiasi programma di posta elettronica.

#### Per inviare uno o più test, attenersi alla seguente procedura:

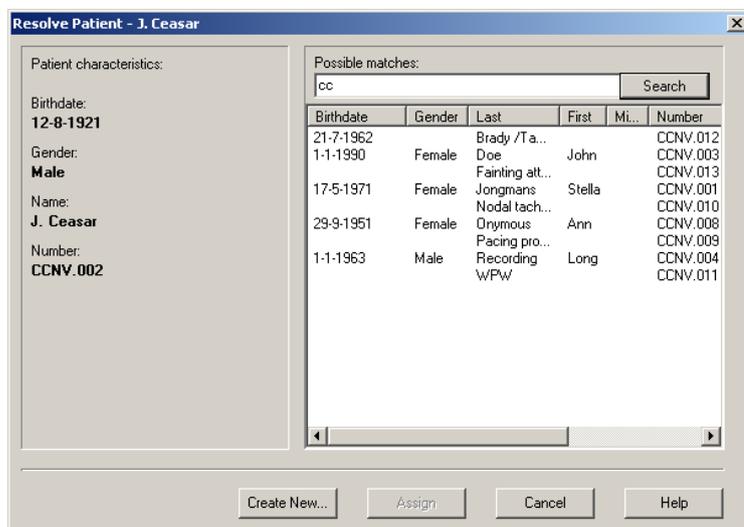
- Selezionare il primo test da inviare e fare clic sul pulsante di **invio**.
- La workstation chiederà di selezionare il contatto a cui inviare il test, selezionare il contatto e fare clic su **OK**, il test verrà collocato nella cartella della posta in uscita della workstation.
- Eseguire la stessa operazione per gli altri test da inviare
- Dopo aver inviato tutti i test nella posta in uscita, fare clic sul pulsante di **invio/ricezione**. In questo modo, tutti i test contenuti nella posta in uscita verranno inviati ai contatti selezionati e i test inviati all'utente verranno recapitati. Il destinatario riceverà i test nel momento in cui verrà eseguito il comando **invia/ricevi** dal computer ricevente.

Al termine di invio e ricezione dei test, verrà visualizzato un messaggio che indica il numero di test effettivamente inviati e ricevuti, o se, per qualche motivo, invio e ricezione non sono riusciti.

In questo caso, viene generato un codice di errore. Consultare la tabella relativa ai codici di errore a pagina 35.

**Per ricevere e elaborare i test ricevuti, attenersi alla seguente procedura:**

- Per ricevere i test, fare clic sul pulsante di **invio/ricezione**.
- Se la cartella clinica del paziente di cui si è ricevuto il test è già presente nel database del destinatario, il programma lo riconoscerà e invierà il test direttamente in “Posta in arrivo”. Se il paziente non viene riconosciuto, il test verrà inviato in “Posta non risolta”.
- Fare doppio clic su un test in “Posta non risolta”, viene visualizzata la finestra di dialogo Paziente risolto (vedi figura), selezionare **Creazione** per creare una nuova cartella clinica per il paziente o eseguire la ricerca di una possibile corrispondenza (eseguire la ricerca come una normale ricerca di un paziente nella lista dei pazienti), selezionare il paziente a cui aggiungere il test e fare clic sul pulsante di assegnazione.
- Una volta che il test è stato assegnato a un paziente esistente o che è stata creata una nuova cartella clinica, il test verrà inviato in “Posta in arrivo” (al momento, se un test viene inviato in “Posta in arrivo”, viene anche immesso nel database della workstation)
- Aprire il test in “Posta in arrivo”, controllare o aggiungere l’interpretazione e/o il commento come specificato nel manuale del modulo e fare clic su **Rispondi**, il test verrà ora inviato alla posta in uscita (non è necessario specificare un contatto, il programma utilizzerà automaticamente l’indirizzo e-mail del mittente originale).
- In alternativa, è possibile inoltrare il test a un terzo contatto (predefinito). Per eseguire questa operazione, fare clic su **Inoltra** e selezionare un contatto, il test verrà inviato in “Posta in uscita”.
- Per inviare i test contenuti in “Posta in uscita”, fare clic sul pulsante di **invio/ricezione**.



**Utilizzo di Telemedicina con una connessione diretta mediante socket.**

L'utilizzo di una connessione diretta mediante socket non comporta l'invio dei test come allegati di messaggi e-mail (non è richiesto un indirizzo e-mail). I test vengono invece inviati direttamente dal mittente (client) a un destinatario (host). È necessario che il computer di destinazione (host) sia in esecuzione e pronto a ricevere i test al momento della trasmissione.

- La procedura di invio di un test con la connessione diretta è simile a quella di invio tramite e-mail con l'eccezione che il test non verrà inviato all'ISP del destinatario, ma direttamente alla “Posta in arrivo” o alla “Posta non risolta”.
- Dopo l'elaborazione dei test, l'utente del computer host deve selezionare **Rispondi** per inviare i test nella “Posta in uscita”. Non è necessario che l'host selezioni il pulsante di **invio/ricezione**.

- Il client potrà quindi ritirare i test direttamente dalla “Posta in uscita” del computer host; al momento il client seleziona il pulsante di **invio/ricezione**, il programma controlla la presenza di nuovi test o di risposte inviate alla “Posta in uscita” per quel determinato client sul computer host (il programma individuerà automaticamente i test destinati al client)

### 8.3 Risoluzione dei problemi

È possibile che vengano visualizzati gli errori e i messaggi di errore riportati di seguito:

**Nessun server di posta attivo:**

Avviare il server della posta, consultare il capitolo relativo a Telemedicina nel manuale di installazione e configurazione.

**Impossibile avviare il server della posta Welch Allyn CardioPerfect Workstation:**

È possibile eseguire una sola istanza del server di posta alla volta. Se il server di posta è già in esecuzione, il tentativo di eseguire il CcMailServer causerà l'errore sopra riportato. In Task Manager di Windows verificare che nessuna istanza del server di posta sia in esecuzione.

Se nessun'altra istanza del server di posta è ancora in esecuzione, il server non verrà avviato. È possibile che le porte TCP/IP predefinite utilizzate dal server di posta siano già in uso da un'altra applicazione o processo. Provare a cambiare le porte TCP/IP nello strumento di configurazione della Welch Allyn CardioPerfect Workstation e CC Mailserver. Dopo aver modificato i settaggi delle porte, riavviare la Welch Allyn CardioPerfect Workstation e il server della posta. Quando si scelgono porte TCP/IP diverse, visualizzare il file “Services” disponibile nella cartella Windows\System32\drivers\etc (Windows XP) o nella cartella Winnt\System32\drivers\etc (Windows 2000).

**La workstation non si chiude correttamente:**

La workstation potrebbe essere in attesa di un timeout nel tentativo di contattare il server della posta per annullare la registrazione. Verificare che il server della posta sia in esecuzione.

**Versione del database non corretta:**

Eseguire l'installazione sul computer in cui è in esecuzione il server dei database MSDE o MSSQL. Il database verrà aggiornato alla versione richiesta.

**Errori Winsock o timeout in una rete LAN:**

Se la rete LAN utilizza un server proxy assicurarsi che il client proxy Microsoft WinSock sia installato e abilitato.

Per altri messaggi di errore, consultare la tabella riportata di seguito.

Codici di errore:	Descrizione
100	Errore sconosciuto <b>Azione:</b> riprovare, se il problema persiste, contattare il Supporto tecnico.
101	Timeout durante il tentativo di connessione al server SMTP. <b>Azione:</b> riprovare in un secondo momento, il server SMTP potrebbe essere inattivo. Se il problema persiste, controllare l'ortografia del nome del server SMTP utilizzando lo strumento di configurazione CC Mailserver. Inoltre, verificare che la rete funzioni correttamente.
102	Timeout durante il tentativo di invio della posta. <b>Azione:</b> riprovare in un secondo momento. Se il problema persiste, contattare il provider di servizi Internet (ISP). Se si sta tentando di inviare un ECG da sforzo, le dimensioni dell'allegato e-mail potrebbero essere troppo grandi. Per informazioni su eventuali restrizioni relative alle dimensioni, contattare l'ISP.

<b>Codici di errore:</b>	<b>Descrizione</b>
103	<p>Errore SMTP non specificato.</p> <p><b>Azione:</b> controllare la descrizione dell'errore nel registro eventi della posta, in cui è riportato il testo dell'errore inviato dal server SMTP.</p>
104	<p>Timeout durante il tentativo di connessione al server POP.</p> <p>Azione: riprovare in un secondo momento, il server POP potrebbe essere inattivo.</p> <p>Se il problema persiste, controllare l'ortografia del nome del server POP utilizzando lo strumento di configurazione CC Mailserver. Inoltre, verificare che la rete funzioni correttamente.</p>
105	<p>Timeout durante il tentativo di ricezione della posta.</p> <p><b>Azione:</b> riprovare in un secondo momento.</p> <p>Se il problema persiste, contattare il provider di servizi Internet (ISP).</p>
106	<p>Errore POP non specificato.</p> <p><b>Azione:</b> controllare la descrizione dell'errore nel registro eventi della posta, in cui è riportato il testo dell'errore inviato dal server POP.</p>
107	<p>È stato ricevuto un messaggio di posta inviato da un contatto sconosciuto. È stato restituito un messaggio di rifiuto al mittente.</p> <p><b>Azione:</b> facoltativa. Aggiungere il contatto utilizzando Administrator Tool:</p>
108	<p>Il messaggio di posta ricevuto non è valido. Il messaggio è danneggiato e non può essere letto. È stato restituito un messaggio di rifiuto al mittente.</p> <p><b>Azione:</b> riprovare, se il problema persiste, contattare il Supporto tecnico.</p>
109	<p>È stata ricevuta un'interpretazione, ma il test corrispondente risulta mancante. È stato restituito un messaggio di rifiuto al mittente.</p> <p><b>Azione:</b> se il test è stato accidentalmente eliminato. Chiedere al mittente di inviare prima il test.</p>
110	<p>È stato ricevuto un messaggio di posta inviato da un contatto conosciuto, ma la password è incorretta. È stato restituito un messaggio di rifiuto al mittente.</p> <p><b>Azione:</b> cambiare la password del contatto o lasciare che venga cambiata dal mittente</p>
111	<p>Timeout durante il tentativo di connessione a un computer host.</p> <p><b>Azione:</b> riprovare in un secondo momento, il computer host potrebbe essere inattivo.</p> <p>Se il problema persiste, controllare l'indirizzo del computer host utilizzando Administrator Tool. Inoltre, verificare che la rete funzioni correttamente.</p>
112	<p>Messaggio di posta non ricevuto dal computer host o dal contatto o timeout in attesa di risposta dal computer host. <b>Azione:</b> verificare che l'account utente locale disponga dei diritti di scrittura nella directory temporanea specificata nello strumento di configurazione CC MailServer. Verificare che lo spazio su disco sia sufficiente per memorizzare temporaneamente i messaggi di posta. Inoltre, controllare che lo spazio su disco del server del database sia sufficiente per consentirne l'espansione.</p>
113	<p>Messaggio di posta non ricevuto dal computer host o dal contatto o timeout in attesa di risposta dal computer host.</p> <p><b>Azione:</b> Vedi errore 112.</p>
114	<p>Il socket diretto ha ricevuto un comando o errore sconosciuto.</p> <p>Utilizzo futuro: è possibile che host e client utilizzino versioni del software diverse.</p> <p>Inoltre: disconnessione eseguita dal computer host. Il computer host diventa inattivo durante la connessione</p> <p><b>Azione:</b> Vedi errore 111.</p>

**Indice**

Accesso .....	9	Location .....	29
Anteprima di stampa.....	25	Medico .....	23
Apertura di un test da un percorso diverso .....	19	Menu di scelta rapida .....	11
Appunti		Menu Modifica .....	14
Copia del test .....	20	Messaggi di errore.....	35
Area di lavoro .....	10, 11	Mini holter Event ECG.....	16
Area di ricerca .....	11, 14	Modello di ricerca .....	22
Arresto della workstation .....	9, 10	Paziente .....	22
Avvio nuovo test .....	16	Test .....	22, 23
Barra degli strumenti .....	11	Modello di ricerca paziente .....	22
Barra dei menu .....	10	Modello di ricerca pazienti	
Barra del titolo .....	10	Definizione .....	22
Barra di stato .....	11	Modello di ricerca test .....	23
Cartella clinica		Modifica	
Modifica.....	14	Informazioni sul paziente.....	14
Cartella clinica del paziente.....	12	password .....	27
Commento .....	13	Modifica della cartella clinica.....	14
Connessione diretta mediante socket.....	34	Moduli test .....	16
Convenzione di denominazione .....	19	Modulo di default .....	28, 29
Creazione		Mostra nome .....	28
Modello di ricerca pazienti .....	22	Nome .....	23
Nuovo paziente .....	12	Nomi dei test .....	19
Nuovo test.....	16	Non confermato/Confermato da.....	23
Data di registrazione.....	19	Numero del paziente .....	12
Data registrazione .....	23	Numero di assicurazione.....	12
Definizione del modello di ricerca di test .....	23	Numero sostitutivo.....	23
Definizione del modello di ricerca pazienti .....	22	Nuovo paziente	
ECG a riposo .....	16	Creazione .....	12
ECG da sforzo .....	16	Nuovo test	
Eliminazione di un paziente.....	15	Avvio .....	16
Eliminazione di un test.....	18	Creazione .....	16
E-mail.....	33	Ora di registrazione .....	19
Equazioni predittive .....	13	Password.....	27
Esportazione		Paziente	
Test .....	18	Creazione di uno nuovo.....	12
Test corrente.....	18	Eliminazione .....	15
Tutti i test .....	18	Ricerca.....	14
Esportazione Test.....	18	Percorso	
Finestra di dialogo Paziente risolto .....	34	Apertura di un test da uno diverso....	19
Finestra Settaggi-Generale		Personalizzazione della workstation ....	28
Schema Generale .....	28, 29	Postazione.....	28
Importazione		Pressione arteriosa ambulatoriale.....	16
test .....	19	Pulsante Sfogliare .....	19
Informazioni sul paziente.....	12	Pulsante Vai .....	14
Modifica.....	14	Registrato da .....	23
Interpretazione.....	13	Ricerca	
Interpretazione del test .....	13	paziente .....	14
Intervallo di date		Test.....	17
Assoluto .....	24	Ricerca di un paziente.....	14
Relativo .....	24	Ricerca di un test.....	17
Intervallo di date assoluto.....	24	Scheda Anamnesi .....	13
Intervallo di date relativo.....	24	Sesso .....	23
Intestazione di stampa.....	25	Specialista .....	23
Invia e ricevi.....	33	Spirometria .....	16
		Stampa di un test .....	25
		Stampa di una vista.....	25
		Stampa formati selezionati.....	25

Tasti di scelta rapida.....	21	Visualizzazione .....	17
Telemedicina .....	33	Test corrente	
Test		Esportazione .....	18
Apertura da un percorso diverso .....	19	Tipo di test.....	19
Copia.....	20	Visualizzazione di un test.....	17
Creazione di uno nuovo .....	16	Wizard di ricerca.....	22
Eliminazione.....	18	Workstation	
Esportazione .....	18	Accesso .....	9
Importazione .....	19	Arresto .....	9, 10
Ricerca.....	17	Finestra.....	10